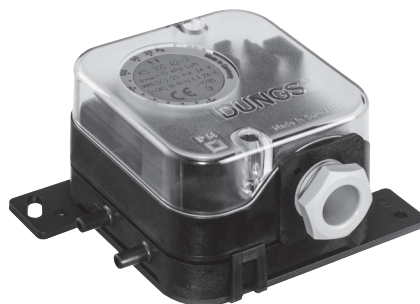


Декларация соответствия требованиям ЕС	Prohlášení o shodě EU	Deklaracja zgodności UE	AT Uygunluk Beyanı
Инструкция по эксплуатации и монтажу	Návod k použití	Instrukcja obsługi	Çalıştırma ve montaj talimatları
KS...A2-7			
Klima-Set	Klimatizační sada	Klima-Set	Klima-Set
Производитель / Výrobce Producent / Üretici	KS...A2-7	Klima-Set	
Полную ответственность за выдачу настоящего заявления о соответствии несет производитель. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Bu uygunluk beyanının düzenlenmesi konusunda tüm sorumluluk üreticiye aittir.			
Производитель / Výrobce Producent / Üretici	Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany		
Производитель подтверждает, что продукция серии KS...A2-7 соответствует требованиям Директивы 2011/65/EC (RoHS) с поправками, внесенными Регламентом (EC) 2025/2364.	Výrobce potvrzuje, že výrobky KS...A2-7 splňují požadavky směrnice 2011/65/EU (RoHS), ve znění nařízení (EU) 2025/2364.	Producent poświadczają, że produkty KS...A2-7 spełniają wymagania dyrektywy 2011/65/UE (RoHS), zmieni- onej rozporządzeniem (UE) 2025/2364.	Üretici, KS...A2-7 serisi ürün- lerin, (EU) 2025/2364 sayılı Direktif ile değiştirilen 2011/65/ EU sayılı Direktif (RoHS) gere- kliliklerine uygun olduğunu beyan eder.
Основание для типового испытания Zkušební základ typové zkoušky Podstawa badania typu Tip Testi esasları		EN 1854	
Место проведения испытаний Zkušební stanice Jednostka badawcza Test kuruluşu		TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany	
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Директор / Jednatel Prezes / Genel Müdür Urbach, 2026-09-09		S. Dungs	



KS...A2-7
261 739



Industrie Service

Add value.
Inspire trust.

CONFIRMATION

on the

type test

Date: 2021-02-05

Our reference:
IS-TAF-MUC/hm

Order no. 3362992

Document:
CD16560021_Bestätigung(E).
docx

Page 1

Test Laboratory: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Abteilung Feuerungs- und Wärmetechnik
Prüfbereich Sicherheits-, Kontroll- und
Regeleinrichtungen

Subject of Test: pressure sensing device
type Klima-Set KS ... A2-7

Ordering Company: Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach

Basis of Test: DIN EN 1854:2010-10

Test Report: No. C-D 1656-00/21 dated 2021-02-05

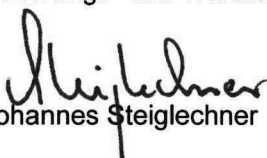
The document consists of
2 pages

Excerpts from this document
may only be reproduced and
used for advertising purposes
with the express written ap-
proval of TÜV SÜD Industrie
Service GmbH.

The results in detail, the evaluation of the results and the conclusions out of
the results are described in the above mentioned test report.
Excerpts from this test report are printed overleaf.

The test results refer exclusively
to the units under test.

Feuerungs- und Wärmetechnik


Johannes Steiglechner

Headquarters: Munich
Trade Register Munich HRB 96 869
VAT ID No. DE129484218
Information pursuant to § 2 [1] DL-InfoV
(Germany) at www.tuvsud.com/imprint

Supervisory Board:
Reiner Block (Chairman)
Board of Management:
Ferdinand Neuwieser (CEO),
Thomas Kainz, Simon Kellerer

Phone: +49 89 51 90-1027
Fax: +49 89 51 90-3307
E-mail feuerung@tuvsud.com
www.tuvsud.com/de-is

TUV[®]

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Feuerungs- und Wärmetechnik
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany



Industrie Service

Mehr Wert.
Mehr Vertrauen.

BESTÄTIGUNG

über die Typprüfung

Prüfstelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Abteilung Feuerungs- und Wärmetechnik
Prüfbereich Sicherheits-, Kontroll- und
Regeleinrichtungen

Prüfgegenstand: Druckwächter
Typ Klima-Set KS ... A2-7

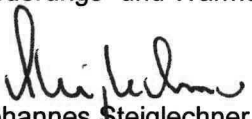
Auftraggeber: Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach

**Grundlage
der Prüfung:** DIN EN 1854:2010-10

Prüfbericht: Nr. C-D 1656-00/21 vom 2021-02-05

Die einzelnen Ergebnisse der Prüfung, deren Bewertung und die sich daraus ergebenden Maßgaben sind in dem angegebenen Prüfbericht wiedergegeben. Auszüge aus diesem Prüfbericht sind umseitig abgedruckt.

Feuerungs- und Wärmetechnik


Johannes Steiglechner

Datum: 2021-02-05

Unsere Zeichen:
IS-TAF-MUC/hm

Auftrags-Nr. 3362992

Dokument:
CD16560021_Bestätigung.doc
x

Seite 1

Das Dokument besteht aus
2 Seiten

Die auszugsweise Wiedergabe des Dokumentes und die Verwendung zu Werbezwecken bedürfen der schriftlichen Genehmigung der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die untersuchten Prüfgegenstände.

Sitz: München
Amtsgericht München HRB 96 869
UST-IdNr. DE129484218
Informationen gemäß § 2 Abs. 1 DL-InfoV
unter www.tuvsud.com/impressum

Aufsichtsrat:
Reiner Block (Vors.)
Geschäftsführer:
Ferdinand Neuwieser (Sprecher),
Thomas Kainz, Simon Kellerer

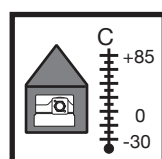
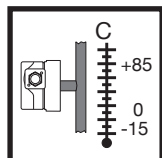
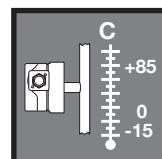
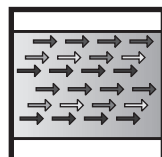
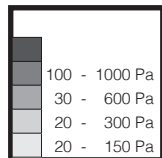
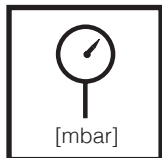
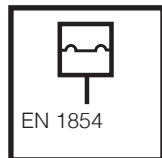
Telefon: +49 89 51 90-10 27
Telefax: +49 89 51 90-33 07
E-mail: feuerung@tuvsud.com
www.tuvsud.com/de-is

TUV®

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Feuerungs- und Wärmetechnik
Ridlerstraße 65
80339 München
Deutschland

Руководство по эксплуатации и монтажу

Klima-Set KS...A2-7



Provozní a montážní návod

Klimatizační sada KS...A2-7

Реле давления/ Hlídač tlaku /
Czujnik ciśnienia/ Presostat
согласно / podle / wg / göre
Типовое испытание согласно DIN EN 1854
Typová zkouška dle normy DIN EN 1854
Badanie typu wg DIN EN 1854
DIN EN 1854 standardı uyarınca tip testi

Соответствует Директиве
2011/65/EG
Souhlasí se směrnicí 2011/65/ES
Zgodnie z 2011/65/WE
2011/65/EG ile konfor

Макс. рабочее давление
Max. provozní tlak
Maks. ciśnienie robocze
Max. Σμετμε βασσncđ
KS 600 A2-7
p_{max.} = 10 kPa (100 mbar)

Диапазоны регулирования
Rozsahy nastavení
Zakresy nastawień
Ayar bölümleri

Воздух и дымовые газы
Vzduch a kouřové plyny
Powietrze i gazy spalinowe
Hava ve duman gazlarđ

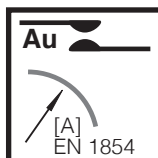
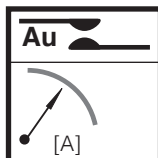
Температура окружающей среды
Teplota okolí
Temperatura otoczenia
Çevre sıcaklıđı
KS 600 A2-7 -15 °C ... +85 °C

Температура рабочей среды
Teplota média
Temperatura czynnika
Akđmkan sıcaklıđı
KS 600 A2-7 -15 °C ... +85 °C

Температура хранения
Teplota skladování
Temperatura przechowywania
Depolama sıcaklıđı
KS 600 A2-7 -30 °C ... +85 °C

Instrukcja obsługi i montażu

Klima-Set KS...A2-7



Kullanım ve Montaj Kılavuzu

Klima seti KS...A2-7

Стандартное приложение/
Standardní aplikace/ Zastosowanie standardowe / Standart uygulama

~(AC) эфф., мин./mini 24 В,
~(AC) макс./maxi. 250 В
=(DC) мин./mini. 24 В,
=(DC) макс./maxi. 48 В

DDC приложение/ Aplikace
DDC / Zastosowanie DDC /
DDC uygulaması
=(DC) мин./mini. 5 В,
=(DC) макс./maxi. 24 В

Стандартное приложение/
Standardní aplikace / Zastosowanie standardowe / Standart uygulama

Номинальный ток / Jmenovitý proud / prąd znamionowy / Nominal akım ~(AC) 10 А
Ток переключения / Spínací proud / prąd zestyku / Şalt akımı
~(AC) эфф., мин./mini 20 мА,
~(AC) макс./maxi. 6 А cos φ 1
~(AC) макс./maxi. 3 А cos φ 0,6
=(DC) мин./mini. 20 мА
=(DC) макс./maxi. 1 А

DDC приложение / Aplikace
DDC / Zastosowanie DDC/ DDC uygulaması

Номинальный ток / Jmenovitý proud / prąd znamionowy / DDC uygulaması =(DC) 20 мА
Ток переключения / Spínací proud / prąd zestyku / Şalt akımı
=(DC) мин./mini. 5 мА
=(DC) макс./maxi. 20 мА

Вид защиты/ Kryti
Rodzaj ochrony/ Koruma türü
IP 54 согласно / podle / wg / göre
IEC 529 (EN 60529)
По желанию, Опцне
opcjonalnie, Seçmeli olarak IP 65

Прочитать и сохранить руководство по эксплуатации.
Работы должны выполняться только специализированным персоналом.
Návod k obsluze si přečtete a dobře uschovejte.
Práce smí provádět jen kvalifikovaný personál.
Instrukcję użytkowania należy przeczytać i przechować.
Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczny personel.
Lütfen işletim kılavuzunu okuyup ve muhafaza ediniz.
Çalışmalar yalnızca uzman personel tarafından yapılabilir.

Тип Typ Typ Tip	Номер заказа с Objednáací číslo s príslušenstvom Nr zamówienia z wyposażeniem Aksesuar ile sipariş numarası принадлежностями (1x)	Устанавливаемый диапазон измерения Nastaviteľný rozsaň měření Zakres pomiarowy nastawialny Ölçme aralıđı ayarlanabilir	Макс. рабочее избыточное давление max. provozní tlak Max. nadciśnienie robocze Azami iuletme fazla basđncđ	Юстировка Seřizení regulacja Ayar	Диапазон срабатывания Diference spínání Różnica przełączeń Devreye girme farkđ Δp [Pa]	Позиция монтажа Изменение точки переключения Montážní poloha Úprava spínacího bodu Pozycja montażowa Zmiana punktu przełączania Montaj konumu Devre noktası deđişikliđi max. [Pa]
KS 150 A2-7	257 842	20 - 150 Pa	± 8 Pa / ± 15 %		≤ 18	± 0 +50 -50
KS 300 A2-7	257 843	20 - 300 Pa	± 8 Pa / ± 15 %		≤ 20	± 0 +50 -50
KS 600 A2-7	257 844	30 - 600 Pa	± 10 Pa / ± 15 %		≤ 30	± 0 +50 -50
KS 1000 A2-7	257 845	0,1 - 1,0 kPa	± 15 %		≤ 40	± 0 +50 -50

Объем поставки прибора Klima-Set

- Дифференциальное реле давления KS...A2-7 или
- Монтажная плата
- Соединительный шланг 4 x 1,5 x 2000
- 6 крепежных винта
- 2 шланговых патрубков
- 2 удлинительных трубы
- Инструкция по эксплуатации и монтажу
www.dungs.com

Rozsaň dodávky klimatizační sady

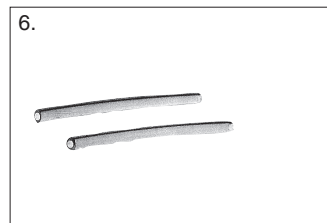
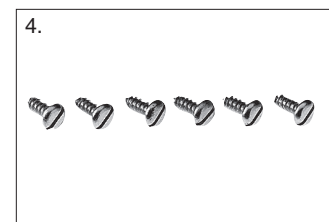
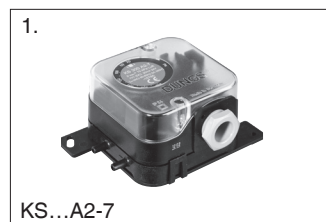
- Hlídač diferenčního tlaku KS...A2-7 nebo
- Upevňovací deska
- Připojovací hadice Ø 4 x 1,5 x 2000
- 6 x upevňovací šroub
- 2 x hadicová přípojka
- 2 x prodlužovací trubka
- Provozní a montážní návod
www.dungs.com

Zakres dostawy osprzętu klimatyzacyjnego

- różnicowy czujnik ciśnienia KS...A2-7 lub
- Płyta montażowa
- wąż przyłączeniowy Ø 4 x 1,5 x 2000
- 6 x śruby mocujące
- 2 x przyłącza węży
- 2 x przedłużki rurowe
- Instrukcja obsługi i montażu
www.dungs.com

Klima seti teslimat kapsamđ

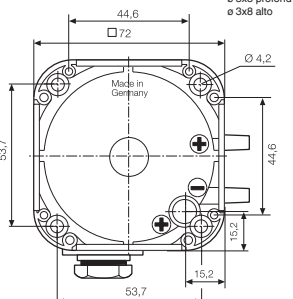
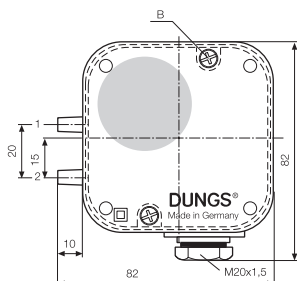
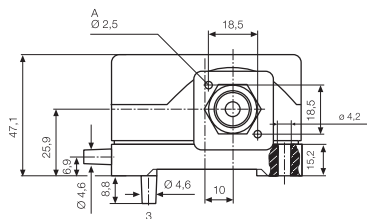
- Basđnc farkđ presostatđ KS...A2-7 veya
- Sabitleme plakası
- Bađlantđ hortumu Ø 4 x 1,5 x 2000
- 6 x sabitleme cđvatasđ
- 2 x hortum bađlantđsđ
- 2 x uzatma borularđ
- Şuletme ve montaj kđlavuzu
www.dungs.com



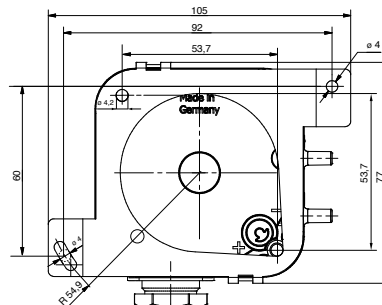
Запасные части/ Оснастка Náhradní díly/příslušenství Części zamienn/osprzęt Yedek parça/aksesuar	Заказной № Objednávací číslo Nr zamów. Sipariş no
Комплект: Приборная вилка G3, 3-полюсная, без заземления Sada: přístrojová zástrčka G3, 3pólová bez uzemnění Zestaw: wtyczka urządzenia G3, 3-bieg. bez uziemienia Set: Cihaz fiđi G3, 3 kutuplu, toprak hatsđz	231 770
Крепежная пластина Upevňovací deska Płyta montażowa Sabitleme plakası	230 301
Комплект для переоборудования вентиляционного узла Sada příslušenství hlídač tlaku Zestaw wyposażeniowy do instalacji klimatyzacyjnej Klima seti, tamamlayđcđ elemanlar KS...A2-7	258 247
Штепсельная розетка, серая Svorkovnice, šedá Puszka instalacyjna, szara Hat soketi, gri GDMW, 3 pol. + E	210 318

Набор для монтажа тлеющих лампMontážní sada - doutnavkyZestaw montażowy neonówkiKızdırma lambaları montaj setiЗеленый / zelená / zielony / yeşil	230 V 248 239	24 V 248 240	
Набор для монтажа тлеющих лампMontážní sada - doutnavkyZestaw montażowy neonówkiKızdırma lambaları montaj setiЖелтый / žlutá / żółty / sarı	230 V 231 773	120 V 231 772	24 V 231 774
Запасной комплект, кожух IP 65 Náhradní sada kryt IP 65 Zestaw części zamiennych pokrowy IP65 Yedek set baml�k IP KS...A2-7	257 841		
Адаптер Adaptér Przej�ci�wka Adaptér � 4/6 (2 x)	266 037		

Сборочные размеры/ Montážní rozměry
Wymiary montażowe / Boyutlar [mm]
KS...A2-7



Сборочные размеры/ Montážní rozměry
Wymiary montażowe / Boyutlar [mm]
Монтажная плита / Upevňovací deska
Płyta montażowa / Sabitleme plakası



- A** Ø 2,5 для штенера прибора
DIN EN 175 301-803
- B** Прямой шлиц 0,8 и крестообразный шлиц
DIN 7962-Z-2
- 1** Соединение для подачи давления (+)
для подачи более высокого давления
- 2** Соединение для подачи давления (-)
для подачи более низкого давления
- 3** Дополнительное соединение для подачи давления (+)
для подачи более высокого давления

- A** Ø 2,5 pro přístrojovou vidlici
DIN EN 175 301-803
- B** Podélná zdířka 0,8 a křížová zdířka DIN 7962-Z-2 DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** Tlakový přípoj (+)
Přípoj vyššího tlaku.
- 2** Tlakový přípoj (-)
Přípoj nižšího tlaku.
- 3** Opčné tlakový přípoj (+)
Přípoj vyššího tlaku.

- A** Ø 2,5 do wtyczki przyrządowej
DIN EN 175 301-803
- B** Rowek wzdłużny 0,8 i rowek krzyżowy DIN 7962-Z-2
- 1** przyłącze ciśnieniowe (+)
Do podłączenia wyższego ciśnienia.
- 2** przyłącze ciśnieniowe (-)
Do podłączenia niższego ciśnienia.
- 3** opcjonalne przyłącze ciśnieniowe (+)
Do podłączenia wyższego ciśnienia.

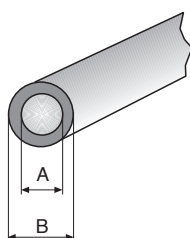
- A** Ø 2,5 cihaz fişi için
DIN EN 175 301-803
- B** Uzunlamasına delik 0,8 ve çapraz delik DIN 7962-Z-2
DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** Basıncı batlantısı (+)
Daha yüksek basınçla irtibatlar
- 2** Basıncı batlantısı (-)
Daha düşük basınçla irtibatlar.
- 3** Seçmeli basıncı batlantısı (+)
Daha yüksek basınçla irtibatlar

Соединение для подачи давления

Применять специальные шланги (для воздуха, дымового и отходящего газов).

Предохраняйте шланги от непреднамеренного снятия: применять скобу для связывания кабеля или шлангов, или Ω-образную скобу.

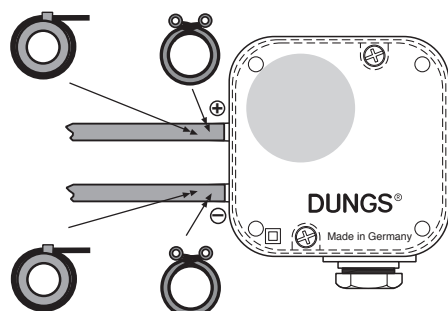
A: max. ø 4 mm
B: max. ø 15 mm



Tlakový přípoj

Nasadit vhodné hadice (pro vzduch, kouřové a odpadní plyny).

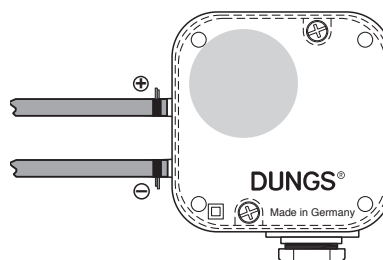
Hadice zajistit proti neúmyslnému stažení: kabelová sponka nebo hadicová sponka nebo Ω-sponka.



Przyłącze ciśnieniowe

Wykorzystać właściwe przewody giętkie (dla powietrza, spalin i gazów odlotowych).

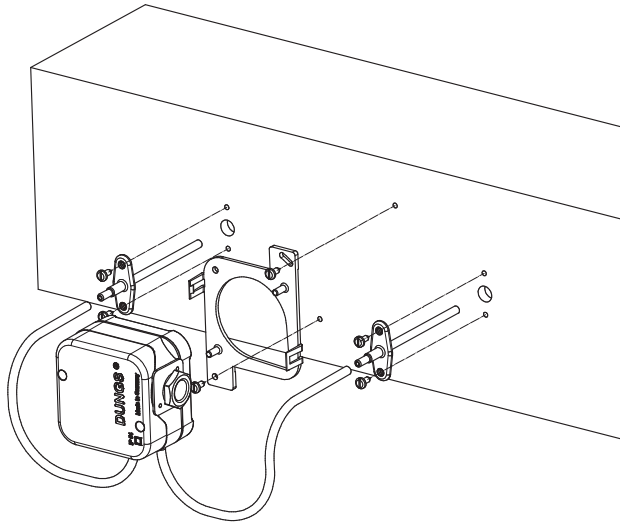
Zabezpieczyć węże przed zsunięciem: wykorzystać łącznik kablowy, opaskę mocującą lub zacisk do węży typu Ω.



Basıncı batlantısı

Uygun hortum kullanın (hava, baca gazı ve egzoz gazları için).

Hortumları kazara sökülmesini önlemek için sarılamca raptedin: kablo bantı, kablo kelepçesi veya Ω kelepçesi kullanın.

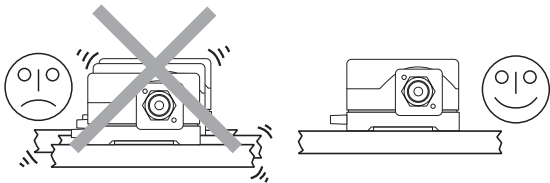


⚠ Конденсат не должен попадать в прибор. При температурах ниже нуля возможно нарушение работоспособности или выход из строя из-за обледенения прибора.

⚠ Do přístroje se nesmí dostat kondenzát. Při minusových teplotách je při námraze možná chybná funkce/výpadek

⚠ Skroplina nie powinna przedostać się do przyrządu. W wypadku temperatur minusowych istnieje możliwość błędnego działania lub awarii ze względu na oblodzenie.

⚠ Yuturma suyu cihazın içine girmemelidir. Sıfırdan altındaki (eksi) sıcaklıklarda, donmadan dolayı hatalı çalışırma / arıza sonucu devre dışı olma söz konusudur.

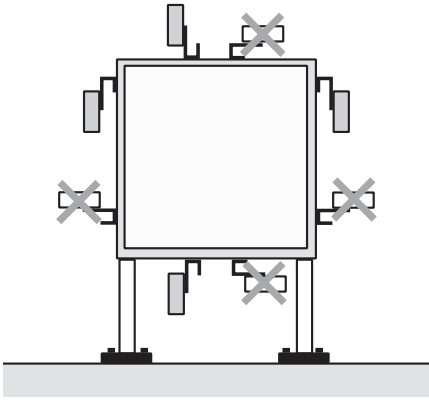


⚠ Обратите внимание на то, чтобы детали при монтаже не вибрировали.

⚠ Miejsce montażu powinny być bez wibracji.

⚠ Dbát na instalaci bez vibrací!

⚠ Titreşimsiz montajı dikkat ediniz!



⚠ Положение для установки: пожалуйста, учтите, предпочтительно вертикально.

⚠ Położenie wbudowania: przede wszystkim pionowo, proszę o przestrzeżenie.

⚠ Poloha vestavění: preferenční poloha vestavění svisle, prosím dodržovat.

⚠ Montaj pozisyonu: Dik konum tercih edilir, lütfen dikkate alın.



Макс. крутящие моменты
max. krouticí momenty
Maks. momenty obrotowe
Max. tork

M 3	M 4	G 1/8	G 1/4	ø 3x14
1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	1,2 Nm

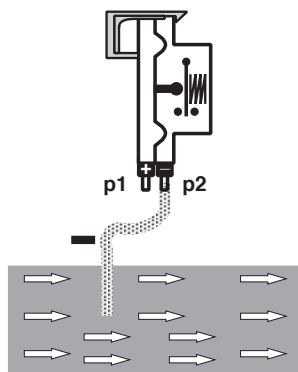


Используйте специальные инструменты!
Používat vhodné nástroje!
Wykorzystać odpowiednie narzędzia!
Lütfen uygun aletleri kullanın



KS ...A2-7

Контроль разрежения
Kontrola podtlaku
Kontrola nadciśnienia
Vakum denetimi



Прибор Klima-Set через соединение 1 (+) связан с каналом воздуха. Соединение 2 (-) не соединяется с каналом воздуха, но оно должно оставаться открытым. Осторожно: через открытое соединение 2 (-) не должны попадать загрязнения.

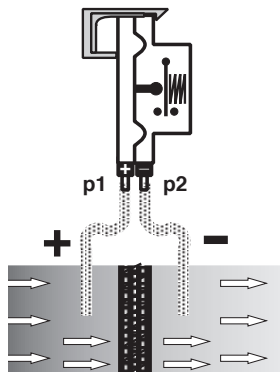
Klimatizační sada je se vzduchovým kanálem spojena přípojem 1(+). Přípoj 2(-) není spojen se vzduchovým kanálem, musí ale zůstat otevřený. Pozor: otevřeným přípojem 2(-) nesmějí do přístroje vnikat žádné nečistoty!

Urządzenie Klima-Set łączone jest z kanałem powietrznym poprzez przyłączenie 1(+). Przyłączenie 2 (-) nie jest łączone z kanałem powietrznym, mimo to musi pozostać otwarte. Zachować ostrożność: Przez otwarte przyłączenie 2 (-) do urządzenia nie może przedostać się brud!

Klima seti, 1 (+) bartlantəsdə üzerinden hava kanaləna bartlanə. 2 (-) bartlantəsdə hava kanaləna bartlanmaz, fakət açə kəlməldə. Dikkət : Açə olan 2 (-) bartlantəsdə üzerinden cihazə içine pislik girmemelidir!

KS ...A2-7

Контроль фильтров
Kontrola filtru
Kontrola filtru
Filtre kontrolü



В направлении объемного потока соединения 1 (+) соединено с воздушным каналом перед фильтром, а соединение 2 (-) после фильтра.

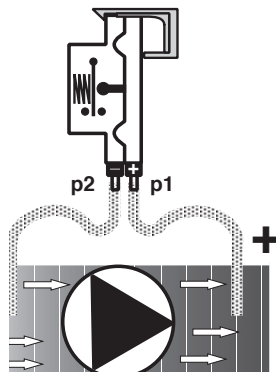
Ve směru proudění objemového proudu je přípoj 1(+) spojen se vzduchovým kanálem před a přípoj 2(-) za filtrem.

W kierunku przepływu strumienia przyłączenie 1(+) łączone jest z kanałem powietrznym przed filtrem, a przyłączenie 2(-) za filtrem.

Debi akə yəndə 1(+)
bartlantəsdə filtrenin əndə 2(-)
bartlantəsdə filtreden sonra hava
kanaləna bartlanmətə.

KS ...A2-7

Контроль подачи воздуха
Kontrola ventilátoru
Kontrola dmuchawy
Fan kontrolü



При контроле подачи воздуха соединение 1 (+), со стороны подачи давления, соединено с воздушным каналом после воздухоудвки, а соединение 2 (-) перед воздухоудвкой.

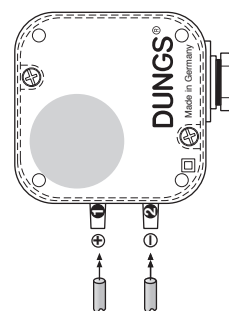
Při kontrole ventilátoru je přípoj 1(+) spojen se vzduchovým kanálem na straně výtaku za ventilátorem a přípoj 2(-) před ventilátorem.

W przypadku kontroli dmuchawy przyłączenie 1(+) łączone jest z kanałem powietrznym od strony ciśnieniowej za dmuchawą, a przyłączenie 2(-) przed dmuchawą.

Fan kontrolündə, 1(+)
bartlantəsdə fanənin əndə 2(-)
bartlantəsdə fandan sonra hava
kanaləna bartlanmətə.

KS ...A2-7

Соединение для подачи давления
Tlakové připoje
Przyłączenia ciśnieniowe
Basəncə bartlantəlarə



p1 (+) ø 4 mm
p2 (-) ø 4 mm
p3 (+) ø 4 mm
optional/optional/
optional/optional

Подключение более высокого избыточного давления всегда осуществляется на соединении 1 (+). Подключение более высокого разрежения всегда осуществляется на соединении 2 (-).

Přípoj vyššího přetlaku se provádí vždy na přípoj 1(+).
Přípoj vyššího podtlaku se provádí vždy na přípoj 2(-).

Przyłączenie wyższego nadciśnienia odbywa się zawsze na przyłączeniu 1(+), natomiast przyłączenie wyższego podciśnienia zawsze na przyłączeniu 2(-).

**Yüksek fazla basəncəni bartlantəsdə daima 1 (+)
bartlantəsdə üzerinden yapəldə.**
**Yüksek vakum basəncəni bartlantəsdə ise daima 2 (-)
bartlantəsdə üzerinden yapəldə.**

Пример - избыточное давление в системе
более высокое избыточное давление: например, 240 Па: соединение 1 (+) более низкое избыточное давление, например, 180 Па: соединение 2 (-)

Příklad - systémový přetlak
vyšší přetlak:
např. 240 Pa: přípoj 1(+)
nižší přetlak:
např. 180 Pa: přípoj 2(-)

Przykład: Nadciśnienie systemowe
wyższe nadciśnienie:
np. 240 Pa: przyłączenie 1(+)
niższe nadciśnienie :
np. 180 Pa: przyłączenie 2(-)

Örnek: Sistem fazla basəncə
Yüksek fazla basəncə: örn. 240 Pa:
Bartlantə 1 (+)
Düşük fazla basəncə: örn. 180 Pa:
Bartlantə 2 (-)

Пример - разрежение в системе
более низкое разрежение: например, -130 Па: соединение 1 (+) более высокое разрежение: например, -210 Па: соединение 2 (-)

Příklad - systémový podtlak
nižší podtlak:
např. - 130 Pa: přípoj 1(+)
vyšší podtlak:
např. - 210 Pa: přípoj 2(-)

Przykład: Podciśnienie systemowe
niższe podciśnienie: np. -130 Pa:
przyłączenie 1(+)
wyższe podciśnienie: np. -210 Pa:
przyłączenie 2(-)

Örnek: Sistem düşük basəncə
Düşük vakum: örn. - 130 Pa:
Bartlantə 1 (+)
Yüksek vakum: örn. - 210 Pa:
Bartlantə 2 (-)

Прямое цифровое управление KS...A2-7

Контакты включения прибора, используемого в технике кондиционирования воздуха, изготовлены из серебра, покрытого гальваническим золотом, для $\approx$ (пост. ток) 24В; 0,02 А. При использовании приборов в обычной технике переменный ток 250 В, (резистивная нагрузка 5 А), индуктивная нагрузка 3 А при $\cos \varphi$ позолоченное покрытие контактов сгорает.

DDC použití KS...A2-7

Spínací kontakty klimatizační sady jsou ze stříbra, galvanicky pozlacené, pro $\approx$ (DC) 24 V; 0,02 A. Při použití klimatizační sady v konvenční technice $\sim$ (AC) 250V (ohmické zatížení 5A) induktivní zatížení 3 A shoří při $\cos \varphi$ 0,6 povlak pozlacení na spínacích kontaktech.

Stosowanie bezpośredniej regulacji cyfrowej (DDC) KS...A2-7

Zestyki przełączające zestawu osprzętu klimatyzacyjnego wykonane są z pozłacanego galwanicznie srebra, zasilanie $\approx$ (DC) 24V; 0,02 A. W wypadku stosowania urządzenia Klima-Set w technice konwencjonalnej prądu przemiennego (AC) 250 V, (obciążenie omowe 5 A) obciążenie indukcyjne 3 A przy $\cos \varphi$ 0,6 powłoka pozłacana na zestykach łączących spala się.

DDC kullanımda KS...A2-7

Klima setinin devreye sokma kontakları gümüşlendir ve galvanik yöntemle altın kaplanmış, kullanım $\approx$ (DC) 24V; 0,02 A. Klima setinin, $\sim$ (AC) 250 V, (Ohm direnç yükü 5 A) $\cos \varphi$ 0,6 endüktif yük 3 A özellikli normal teknik sistemlerde kullanılmalıdır halinde, kontakların üzerindeki altın kaplama yanar.

В результате этого невозможно дальнейшее использование для прямого цифрового управления.

Tím není pozdější DDC použití již možné.

Z tego powodu niemożliwym staje się późniejsze stosowanie bezpośredniej regulacji cyfrowej (DDC).

Bu durumda daha sonra DDC kullanımda mümkün değildir.

Переключательные функции KS...A2-7

при возрастающей разнице давлений:
1 NC открывает
2 NO закрывает

Spínací funkce KS...A2-7

při stoupajícím diferenčním tlaku:

1 NC otvírá
2 NO zavírá

Funkcje przełączające KS...A2-7

przy wzrastającej różnicy ciśnień.

1 NC otwiera
2 NO zamyka

Devre fonksiyonları KS...A2-7

Artan fark basıncında:

1 NC açılır
2 NO kapanır

при понижающейся разнице давлений:
1 NC закрывает
2 NO открывает

při klesajícím diferenčním tlaku:

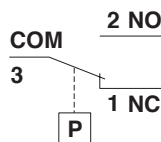
1 NC zavírá
2 NO otvírá

przy obniżającej się różnicy ciśnień.

1 NC zamyka
2 NO otwiera

Düşen fark basıncında:

1 NC kapanır
2 NO açılır



KS...A2-7 Электрическое соединение IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

через кабелепровод M20x1,5 с разгрузочным от натяжения приспособлением, на винтовых зажимах для кабеля $\varnothing$ 7 - $\varnothing$ 12,5 мм

Не имеется абсолютной защиты от прикосновения, возможен контакт с частями, проводящими ток!



KS...A2-7 Elektrický přípoj IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Přes kabelovou průchodku M20x1,5, s odlehčením od tahu, na šroubových svorkách pro kabel s $\varnothing$ 7 až $\varnothing$ 12,5 mm.



Ochrana před dotykem není zásadně zaručena, kontakt s vodivými částmi možný!

KS...A2-7 Podłączenie elektryczne IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Poprzez wlot kablowy M20x1,5 z elementem przejmującym napięcia rozciągające do zacisków śrubowych dla przewodów $\varnothing$ 7 do $\varnothing$ 12,5 mm.



Zasadniczo nie jest stosowana ochrona przed dotknięciem, stąd nie jest wykluczona możliwość kontaktu z częściami pod napięciem!

KS...A2-7 Elektriksel Barlantı IEC 730-1 (DIN EN 60730 T1)

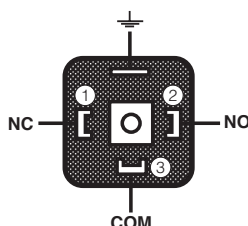
Kablo girişi M20x1,5, vasıtasıyla, $\varnothing$ 7 ile 12.5 mm arasındaki kablolar için uygun bir lastik gromet ile



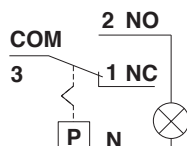
Kazara temasa karışma korunma yoktur. Elektrikli kısımlarla temas mümkündür.

Для повышения коммутационной способности, при значении постоянного тока < 20 мА и 24 В, рекомендуется применение звена RC.

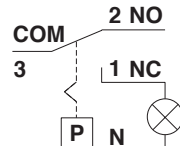
по выбору опčné opcionalnie opsiyonel DIN EN 175 301-803



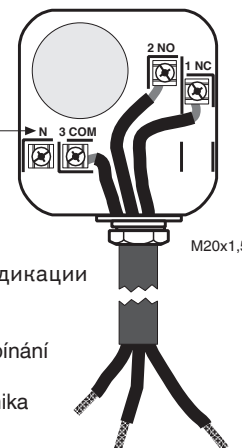
Ke zvýšení spínacího výkonu se u DC-použití < 20 mA a DC 24 V doporučuje nasazení RC-článku.



Dla podwyższenia zdolności przełączania zalecane jest wykorzystanie członu RC w zastosowaniach DC (zasilanie prądem stałym) < 20 mA i 24 V.



N по выбору для оптической индикации коммутаций опčné opcionalnie opsiyonel dla optycznego wskaźnika łączenia Opsiyonel Görsel göstergeler için



Настройка реле давления

С помощью специального инструмента, отвертки № 3 или PZ 2, открутить болты на кожухе, рис. 1. Кожух снять.

⚠ Не имеется абсолютной защиты от прикосновения, возможен контакт с частями, проводящими ток!

Настройка LGW...A2, LGW...A2P

Реле давления установить с помощью регулировочного колесика со шкалой I на заданное значение, рис. 2.

Соблюдать указания изготовителя горелок!

Реле давления включается при повышении давления: установка ↑

Реле давления включается при падении давления: установка ↓. Кожух снова установить на место!

Regulacja czujnika ciśnienia

Zdemontować kołpak przy pomocy odpowiedniego narzędzia; wykorzystać wkrętak nr 3 lub PZ 2, rysunek 1. Zdjąć kołpak.

⚠ Zasadniczo nie jest stosowana ochrona przed dotknięciem, stąd nie jest wykluczona możliwość kontaktu z częściami pod napięciem.

Regulacja LGW...A2, LGW...A2P

Wyregulować czujnik ciśnienia przy pomocy pokrętki ze skalą z nastawiając wymaganą wartość zadaną ciśnienia, rysunek 2.

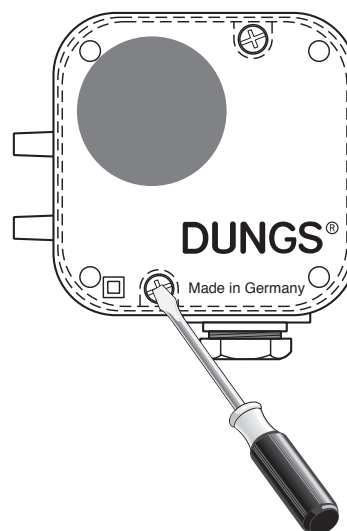
Przestrzegać instrukcji producenta palnika!

Czujnik ciśnienia ulega przełączeniu przy rosnącym ciśnieniu: nastawienie ↑

Czujnik ciśnienia ulega przełączeniu przy malejącym ciśnieniu: nastawienie ↓.

Na powrót założyć kołpak!

1



Nastavení hlídače tlaku

Kryt vhodným nářadím odmontovat, šroubovák č. 3 resp. PZ 2, obrázek 1. Kryt sejmout.

⚠ Ochrana před dotykem není zásadně zaručena, kontakt s vodivými částmi možný!

Nastavení LGW...A2, LGW...A2P

Hlídač tlaku nastavit na regulačním kolečku se stupnicí na předepsanou požadovanou hodnotu tlaku, obrázek 2.

Dbát návodu výrobce hořáku!

Hlídač tlaku spíná při stoupajícím tlaku: nastavení ↑.

Hlídač spíná při klesajícím tlaku: nastavení ↓.

Kryt opět nasadit!

Basəñç anahtarəñəñ ayarlan-

masə Uygun bir alet örneğin tornavida no.3 veya PH1, Ωekil 1. kullanarak kapatəñ sökün. Kapatəñ yerinden aləñ.

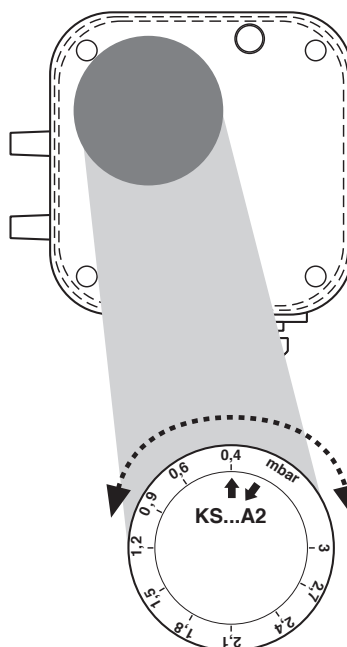
⚠ Kazara temasa karıñə korunma yoktur. Elektrikli kəşəmlərlə temas mümkündür.

LGW...A2, LGW...A2P'yi ayarlamak

Basəñç anahtarəñəñ, ölçərti kullanarak ayar dairesi üzerinde, belirtilen ayar noktasəñə ayarlayəñ, Ωekil 2. Yakəñəñ üreticisinin talimatlarəñə uyun.

Basəñç anahtarəñ, basəñç arttəñkə konum deñiştirir. Sol limit hattəñə yukarəñə doğru yapəñ. Basəñç anahtarəñ basəñç azaldəñkə konum deñiştirir. Sağ limit hattəñə ağıñəñə doğru yapəñ. Kapatəñ yerine takəñ

2





Проводить работы на реле давления разрешается только квалифицированному персоналу.

Práce na hlídači tlaku smějí být prováděny pouze odborným personálem.

Prace w obrębie czujnika ciśnienia mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców.

Presostat üntesinde yapđlmasđ gereken iulemler sadece yetkili servis elemanlarđ tarafđndan yapđlmalđdır.



Не допускается стекание конденсата обратно в узел. При низких температурах, в результате обледенения, возможно нарушение и прекращение работы узла.

Kondenzát nesmí vniknout do přístroje. Při teplotách pod bodem mrazu je možná chybná funkce/výpadek způsobený námrazou.

Nie dopuścić do wniknięcia kondensatu do urządzenia. W minusowych temperaturach może to spowodować nieprawidłowe działanie/ uszkodzenie na skutek zamrznięcia.

Kondanse suyun cihazđn içine girmesini önleyiniz. Sđcakiđđđn sđfđrđn altđna dđjmesi halinde, bu su donabilir ve bu da hatalđ iulele / cihazđn çalıđmamasđna sebep olabilir.

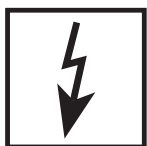


После завершения работ на регуляторе давления провести проверку на герметичность и правильность функционирования.

Po ukončení prací na hlídači tlaku: provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.

Po zakończeniu prac w obrębie czujnika ciśnienia należy przeprowadzić kontrolę szczelności i działania.

Presostat üntesindeki çalıđmalardan sonra: Sđzđđrmazlıđk ve fonksiyon kontrolü yapđđđz.



Запрещается проведение работ, если узел находится под давлением газа или напряжением. Избегайте открытого огня. Соблюдайте инструкции государственных ведомств.

Nikdy neprovádět práce tehdy, když je zařízení pod tlakem plynu nebo pod napětím. Nepřibližovat se s otevřeným ohněm. Dodržovat místní předpisy.

Nigdy nie podejmować czynności roboczych przy utrzymaniu ciśnienia gazu lub przy doprowadzeniu napięcia. Unikać otwartych źródeł ognia. Przestrzegać przepisów bhp.

Gaz basđncđ veya elektrik gerilimi mevcutken katiyen sistemde herhangi bir çalıđma (bakđm / onarđm / deđiđtirme vs.) yapmayđđz. Açđk ateđi bulundurmayđđz. Kanuni yönetmeliklere uyunuz.



При несоблюдении указаний может быть нанесен физический или материальный ущерб.

Při nedodržování pokynů jsou možné následné škody na zdraví nebo věcné škody.

Nie przestrzeganie wskazówek postępowania może być przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.

Verilen bilgi ve talimatlara uyulmazsa, can ve mal kaybđ veya hasar söz konusudur.



Во избежание сбоев или выхода из строя установки, просим избегать в помещении работу с силиконовыми маслами и средствами, содержащими летучие силиконовые вещества (силоксаны).

Zabránit výskytu silikonových olejů a prchavých silikonových složek (siloxanů) v okolí. Chybná funkce / výpadek možný.

Unikać w otoczeniu olejów silikonowych i lotnych składników silikonowych (siloksanów). Możliwość nieprawidłowego działania lub awarii.

Çevrede silikon yařtları ve uçucu silikon içeren kısımlar (siloksanlar) olması önlenmelidir. Hatalı fonksiyon / bozulma olabilir.



Все установки и параметры настройки осуществляются только в соответствии с руководством по эксплуатации производителя котла / горелки.

Veškeré hodnoty a parametry musí být nastaveny v souladu s provozní příručkou vydanou výrobcem kotle/hořáku.

Wszystkie ustawienia i wartości nastawcze należy realizować zgodnie z instrukcją obsługi producenta kotła / palnika.

Tüm ayarları ve ayar parametrelerini kazan/ fırın imalatçısının iuletme kılavuzu ile uyumlu olarak yapınız.